

原住民的洪水傳說

——對早期臺灣史研究的可能意義

文／李毓中
(西班牙塞維亞大學美洲史博士候選人)



▲東海岸原住民族群都有先人遭遇海嘯倖存，或因漂流而來到現居地定居的傳說。(攝影／廖泰基)

2007年南亞大海嘯奪走十多萬人命，除了令人怵目驚心與感嘆人面對大自然瞬息萬變時的渺小外，另外數則新聞亦吸引了筆者的目光，即幾位災民在海上漂流數日後遇救生還，以及海嘯將某些小島淹沒後，第二波海嘯的巨浪又將倖存者沖回小島最後存活的消息。這不禁讓筆者有了聯想：東臺灣原住民諸多有關「洪水」裡兄妹或姐弟「漂流」至該地而倖存的傳說，究竟這些「洪水」是什麼呢？又其對早期臺灣史研究的可能研究意義是什麼呢？而後筆者有了一些初步的心得，藉此文提出與學界討論。

基本上，筆者認為臺灣原住民傳說裡的「洪水」應該細分為兩種，一種是因雨水氾濫成災的「山洪」，另一種則是地殼變動而導致的「海嘯」；而判定差異的標準很簡單，即是該地居民是否臨海以及其文本中是否同時有類似地震的描述，若是，基本上筆者認為皆可認定是海嘯而非「山洪」。因此，臺灣東海岸的阿美族、卑南族以及達悟族等族群，皆有先人遭遇海嘯倖存，或甚至是先人因「漂流」而來到現居地定居的傳說。

那麼，是否臺灣周遭的鄰近島嶼亦有類似的傳說或事實可供參考呢？其答案就在與我們臨近

的琉球群島，該群島不但有許多海嘯及先民歷經「漂流」的傳說，甚至還在史料裡真實記載了一場驚天動地的大海嘯。

1771年4月24日早上8點左右，石垣島東南方約40公里處發生了7.4度的海底地震，之後最高可達60公尺的海嘯分三次襲擊宮古及八重山群島，近萬人慘遭捲走，淪為波臣。而有關兄妹或姐弟遇海嘯後倖存或「漂流」至他島進而繁衍子嗣的傳說，亦可在琉球的先民傳說裡找到許多類似的描述。

這些臺灣與琉球群島的海嘯傳說，大致上可歸納為以下兩點：一是反映了位於地震帶琉球群島與東臺灣先民們與大自然之間關係的歷史，也就是說海嘯影響他們的族群生命至深，因此他們將這些共同的記憶「存放」在「傳說」裡，透過代代「耳提面命」相傳以為殷鑑。二是透過傳說的理解，可以說明此區域人群的遷徙，或許存在著一種與其它地區不同的方式，即海嘯；而這些因海浪的來去而「遷徙」的倖存者，數量不多但往往可能有近親的血緣關係，最後因海嘯而被迫在異地繁衍子嗣。

而不禁令筆者思索的是，如果這些先民曾因海嘯而非自願性的「漂流」、「航行」遷移到其他地區或甚至其他島嶼的遷移方式是存

在的，那麼現有的以理性或自主性為思維的南島語族遷移論述，不管是所謂的「快車」與「慢舟」理論，是否都需要再對海嘯非自主性的「漂流」，此一人數雖少但可能存在的「變數」進行更微觀的研究或考量呢？

早些年「神話學」還沒有形成一門專門的研究領域之前，原住民的傳說往往被視為「文學」的一部分，較少人對這些文本進行解讀。但隨著「神話學」的越來越受重視及解讀理論的更多元化後，「傳說」不再只是原始住民的荒誕奇想，它承載了更多的內容等待學界去解讀。如同羅蘭·巴特曾說的：「在神話概念裡沒有僵化的形式；它們可以成形、轉化、解體及完全消失。」



▲蘭嶼達悟族神話裡有不少關於大洪水的傳說。圖為達悟族的傳統裝扮。(攝影／廖泰基)。



▲布農族傳說，太古時代洪水淹沒大地，只剩東谷沙飛（玉山）沒被淹沒，最後族人逃到玉山才得以倖存。圖為玉山北峰。(攝影／鈺民)

正因為它們是歷史性的，而歷史很容易抑制它們」、「神話並不隱藏任何事物，它的功能是扭曲，並不是使事物消失」。

很顯然的，「神話」裡承載了「歷史」的「密碼」，一種把「事實」扭曲但又不使之消失的密碼，然後方得以繼續流傳下來。因此，如何將這些臺灣先民的口傳傳說，將之「還原」為事實，即是學界需要努力的工作，而曹永和先生〈小琉球原住民的消失——重拾失落臺灣歷史之一頁〉一文，便是將傳說「還原」為歷史真相的經典之作。想想如果傳說可以將時空由1636年荷據時期訛傳為1661年鄭成功來臺之後，被害的一方由「小琉球原住民」變成荷蘭人的「黑奴」，並將派兵前往小琉球的荷蘭人誤傳為與此事毫無關聯的英國人，那麼原住民將「海嘯」口傳成「洪水」，又有何不可能

呢？臺灣原住民的傳說故事裡，肯定還存在著一些我們可以有更多學術想像與研究的空間，只是有時線索不一定只是在臺灣島內。

【活動訊息】

- 海洋教育博覽會
活動時間：7月11至18日
活動地點：高雄國立科學工藝博物館
洽詢電話：(08) 8825678
- 中小學海洋生物多樣性教學活動
活動時間：即日起至10月31日止
活動地點：海洋科技博物館
洽詢電話：(02) 24696000 轉 5017
- 98中小學教師「歌謠與文史」臺灣文史教育研習營
報名時間：即日起至6月19日
研習地點：臺北教育大學國際會議廳
洽詢電話：(02)27321104 轉 2231